

ФРІЛАНС-ПЕРЕКЛАД

Задорожний О.О.

Науковий керівник – викладач Рудницька Т.Г.

The term “freelance” was first used by W. Scott in “Ivanhoe”. Scott gave the name “freelancer” to medieval mercenary warrior (mercenary, because this person got salary for the thing he did). Actually now it has changed greatly and now we call freelancer a self-employed person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer.

The common freelance spheres are:

- ✓ Software development
- ✓ Website design
- ✓ Advertising
- ✓ Open innovations
- ✓ Business process outsourcing
- ✓ Translation

As any activity freelance has its own advantages and drawbacks.

Advantages

- ✓ Translate the texts you like
- ✓ Make price yourself
- ✓ Usually have more freedom to choose work schedule

Drawbacks

- ✓ Uncertainty of work — and thus income
- ✓ Company benefits such as a pension, health insurance, paid holidays and bonuses

Freelance is a very young activity and it has started to develop something like about 7-8 years ago with developing of World Wide Web. Before the translators had possibility to take orders in local scale only (local translation agencies). And now it doesn't really matter if you are in Ukraine or in the U.S.

There are some skills what must a person to obtain in order to become the translator:

- ✓ To know natural language
- ✓ Ability to translate
- ✓ To know foreign language
- ✓ Equipment

If the person obtains all the listed skills he/she can try to become freelance translator. There are two key aspects for him to make:

- ✓ Resume
- ✓ Define a specialization

The report considers the use of freelance-translation advantages for training competitive professionals in the sphere of translation.